

PART II / PARTIE II

Volume 41, No. 7 / Volume 41, n° 7

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2020-07-31

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-014-2020 TR-014-2020	Declaration of State of Public Health Emergency Order, extension Arrêté visant à déclarer l'état d'urgence sanitaire publique—Renouvellement	414
SI-015-2020 TR-015-2020	An Act to Amend the Oil and Gas Operations Act, coming into force Loi modifiant la Loi sur les opérations pétrolières—Entrée en vigueur . . .	415
SI-016-2020 TR-016-2020	An Act to Amend the Petroleum Resources Act, coming into force Loi modifiant la Loi sur les hydrocarbures—Entrée en vigueur	415
SI-017-2020 TR-017-2020	Declaration of State of Public Health Emergency Order, extension Arrêté visant à déclarer l'état d'urgence sanitaire publique—Renouvellement	416
SI-018-2020 TR-018-2020	Declaration of State of Public Health Emergency Order, extension Arrêté visant à déclarer l'état d'urgence sanitaire publique—Renouvellement	417
R-099-2020 R-099-2020	Commissioner's Public Airport Lands Regulations, amendment Règlement sur les terres domaniales aéroportuaires publiques—Modification	418
R-100-2020 R-100-2020	Public Airports Fees Regulations, amendment Règlement sur les droits relatifs aux aéroports publics—Modification . . .	418

TABLE OF CONTENTS—continued

TABLE DES MATIÈRES—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-101-2020 R-101-2020	Deh Cho Bridge Regulations, amendment Règlement concernant le pont de Deh Cho—Modification	419
R-102-2020 R-102-2020	Large Vehicle Control Regulations, amendment Règlement sur les véhicules de grande dimension—Modification	419
R-103-2020 R-103-2020	Wildlife Fees Regulations, amendment Règlement sur les droits relatifs à la faune—Modification	420
R-104-2020 R-104-2020	Land Titles Office Regulations, amendment Règlement sur le bureau des titres de biens-fonds—Modification	420
R-105-2020 R-105-2020	Partnership and Business Names Regulations, amendment Règlement sur les sociétés en nom collectif et les raisons sociales—Modification	421
R-106-2020 R-106-2020	Personal Property Security Regulations, amendment Règlement sur les sûretés mobilières—Modification	422
R-107-2020 R-107-2020	Tourism Regulations, amendment Règlement sur le tourisme—Modification	423
R-108-2020 R-108-2020	Driver's Licence Regulations, amendment Règlement sur les permis de conduire—Modification	426
R-109-2020 R-109-2020	General Identification Card Regulations, amendment Règlement sur la carte d'identité—Modification	427
R-110-2020 R-110-2020	Motor Vehicle Registration and Licence Plate Regulations, amendment Règlement sur l'immatriculation des véhicules automobiles et les plaques d'immatriculation—Modification	428

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

PUBLIC HEALTH ACT

SI-014-2020

2020-07-07

**DECLARATION OF STATE OF
PUBLIC HEALTH EMERGENCY
ORDER, extension**

Whereas the Minister is satisfied that a public health emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

And whereas orders were made in accordance with section 32 of the *Public Health Act*, declaring a state of public health emergency to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 18, 2020 and ending on April 1, 2020, and extending that period from April 1, 2020 to July 7, 2020;

And whereas the Minister is satisfied that a public health emergency continues to exist in the Northwest Territories and that a further extension of the declaration of state of public health emergency is required to protect the public health;

The Minister, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, under subsection 32(3) of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of public health emergency is declared to continue to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on July 8, 2020 and ending on July 21, 2020.
2. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

TR-014-2020

2020-07-07

**ARRÊTÉ VISANT À DÉCLARER L'ÉTAT
D'URGENCE SANITAIRE
PUBLIQUE—Renouvellement**

Attendu :

que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence sanitaire publique dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19);

que des arrêtés ont été pris conformément à l'article 32 de la *Loi sur la santé publique* déclarant l'état d'urgence sanitaire publique dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 mars 2020 et prenant fin le 1^{er} avril 2020, ainsi que pour la période de renouvellement du 1^{er} avril 2020 au 7 juillet 2020;

que la ministre est convaincue que l'urgence sanitaire publique se maintient dans les Territoires du Nord-Ouest et que le renouvellement de la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique est nécessaire pour protéger la santé de la population,

la ministre, sur la recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, en vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence sanitaire publique se maintient dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 8 juillet 2020 et prenant fin le 21 juillet 2020.
2. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

OIL AND GAS OPERATIONS ACT

SI-015-2020

2020-07-21

**AN ACT TO AMEND THE
OIL AND GAS OPERATIONS
ACT, coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories orders, under section 11 of *An Act to Amend the Oil and Gas Operations Act*, SNWT 2019, c.24, that the Act comes into force July 23, 2020.

LOI SUR LES OPÉRATIONS PÉTROLIÈRES

TR-015-2020

2020-07-21

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES OPÉRATIONS
PÉTROLIÈRES—Entrée en vigueur**

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 11 de la *Loi modifiant la Loi sur les opérations pétrolières*, LTN-O 2019, ch. 24, décrète que la loi entre en vigueur le 23 juillet 2020.

PETROLEUM RESOURCES ACT

SI-016-2020

2020-07-21

**AN ACT TO AMEND THE
PETROLEUM RESOURCES
ACT, coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories orders, under section 18 of *An Act to Amend the Petroleum Resources Act*, SNWT 2019, c.26, that the Act comes into force July 23, 2020.

LOI SUR LES HYDROCARBURES

TR-016-2020

2020-07-21

**LOI MODIFIANT
LA LOI SUR LES
HYDROCARBURES—Entrée en vigueur**

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 18 de la *Loi modifiant la Loi sur les hydrocarbures*, LTN-O 2019, ch. 26, décrète que la loi entre en vigueur le 23 juillet 2020.

PUBLIC HEALTH ACT

SI-017-2020

2020-07-21

**DECLARATION OF STATE OF
PUBLIC HEALTH EMERGENCY
ORDER, extension**

Whereas the Minister is satisfied that a public health emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

And whereas orders were made in accordance with section 32 of the *Public Health Act*, declaring a state of public health emergency to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 18, 2020 and ending on April 1, 2020, and extending that period from April 1, 2020 to July 21, 2020;

And whereas the Minister is satisfied that a public health emergency continues to exist in the Northwest Territories and that a further extension of the declaration of state of public health emergency is required to protect the public health;

The Minister, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, under subsection 32(3) of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of public health emergency is declared to continue to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on July 22, 2020 and ending on August 4, 2020.
2. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

TR-017-2020

2020-07-21

**ARRÊTÉ VISANT À DÉCLARER L'ÉTAT
D'URGENCE SANITAIRE
PUBLIQUE—Renouvellement**

Attendu :

que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence sanitaire publique dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19);

que des arrêtés ont été pris conformément à l'article 32 de la *Loi sur la santé publique* déclarant l'état d'urgence sanitaire publique dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 mars 2020 et prenant fin le 1^{er} avril 2020, ainsi que pour la période de renouvellement du 1^{er} avril 2020 au 21 juillet 2020;

que la ministre est convaincue que l'urgence sanitaire publique se maintient dans les Territoires du Nord-Ouest et que le renouvellement de la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique est nécessaire pour protéger la santé de la population,

la ministre, sur la recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, en vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence sanitaire publique se maintient dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 22 juillet 2020 et prenant fin le 4 août 2020.
2. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

PUBLIC HEALTH ACT

SI-018-2020

2020-07-30

**DECLARATION OF STATE OF
PUBLIC HEALTH EMERGENCY
ORDER, extension**

Whereas the Minister is satisfied that a public health emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

And whereas orders were made in accordance with section 32 of the *Public Health Act*, declaring a state of public health emergency to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 18, 2020 and ending on April 1, 2020, and extending that period from April 1, 2020 to August 4, 2020;

And whereas the Minister is satisfied that a public health emergency continues to exist in the Northwest Territories and that a further extension of the declaration of state of public health emergency is required to protect the public health;

The Minister, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, under subsection 32(3) of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of public health emergency is declared to continue to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on August 5, 2020 and ending on August 18, 2020.
2. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

TR-018-2020

2020-07-30

**ARRÊTÉ VISANT À DÉCLARER L'ÉTAT
D'URGENCE SANITAIRE
PUBLIQUE—Renouvellement**

Attendu :

que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence sanitaire publique dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19);

que des arrêtés ont été pris conformément à l'article 32 de la *Loi sur la santé publique* déclarant l'état d'urgence sanitaire publique dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 mars 2020 et prenant fin le 1^{er} avril 2020, ainsi que pour la période de renouvellement du 1^{er} avril 2020 au 4 août 2020;

que la ministre est convaincue que l'urgence sanitaire publique se maintient dans les Territoires du Nord-Ouest et que le renouvellement de la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique est nécessaire pour protéger la santé de la population,

la ministre, sur la recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, en vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence sanitaire publique se maintient dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 5 août 2020 et prenant fin le 18 août 2020.
2. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

PUBLIC AIRPORTS ACTR-099-2020
2020-07-02**COMMISSIONER'S PUBLIC
AIRPORT LANDS
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 31 of the *Public Airports Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Commissioner's Public Airport Lands Regulations*, established by regulation numbered R-020-2006, are amended by these regulations.

2. Subsection 6(4) is amended by striking out "June 30, 2020" and substituting "December 31, 2020".

3. Section 16 is amended by striking out "June 30, 2020" and substituting "December 31, 2020".

PUBLIC AIRPORTS ACTR-100-2020
2020-07-02**PUBLIC AIRPORTS FEES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 31 of the *Public Airports Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Public Airports Fees Regulations*, established by regulation numbered R-019-2006, are amended by these regulations.

2. Subsection 2(3) is amended by striking out "June 30, 2020" and substituting "December 31, 2020".

LOI SUR LES AÉROPORTS PUBLICSR-099-2020
2020-07-02**RÈGLEMENT SUR LES TERRES
DOMANIALES AÉROPORTUAIRES
PUBLIQUES—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 31 de la *Loi sur les aéroports publics* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les terres domaniales aéroportuaires publiques*, pris par le règlement n° R-020-2006, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 6(4) est modifié par suppression de «30 juin 2020» et par substitution de «31 décembre 2020».

3. L'article 16 est modifié par suppression de «30 juin 2020» et par substitution de «31 décembre 2020».

LOI SUR LES AÉROPORTS PUBLICSR-100-2020
2020-07-02**RÈGLEMENT SUR LES DROITS RELATIFS
AUX AÉROPORTS PUBLICS—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 31 de la *Loi sur les aéroports publics* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les droits relatifs aux aéroports publics*, pris par le règlement n° R-019-2006, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 2(3) est modifié par suppression de «30 juin 2020» et par substitution de «31 décembre 2020».

DEH CHO BRIDGE ACT

R-101-2020

2020-07-08

**DEH CHO BRIDGE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 33 of the *Deh Cho Bridge Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Deh Cho Bridge Regulations*, established by regulation numbered R-059-2012, are amended by these regulations.

2. Subsection 3(1.1) is amended by striking out "June 30, 2020" and substituting "September 30, 2020".

MOTOR VEHICLES ACT

R-102-2020

2020-07-08

**LARGE VEHICLE CONTROL
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under paragraph 349(a) of the *Motor Vehicles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Large Vehicle Control Regulations*, established by regulation numbered R-091-2013, are amended by these regulations.

2. Subsection 25(2.1) is amended by striking out "June 30, 2020" and substituting "September 30, 2020".

LOI CONCERNANT LE PONT DE DEH CHO

R-101-2020

2020-07-08

**RÈGLEMENT CONCERNANT
LE PONT DE DEH CHO—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 33 de la *Loi concernant le pont de Deh Cho* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement concernant le pont de Deh Cho*, pris par le règlement n° R-059-2012, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 3(1.1) est modifié par suppression de «30 juin 2020» et par substitution de «30 septembre 2020».

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

R-102-2020

2020-07-08

**RÈGLEMENT SUR LES VÉHICULES
DE GRANDE DIMENSION—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'alinéa 349a) de la *Loi sur les véhicules automobiles* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les véhicules de grande dimension*, pris par le règlement n° R-091-2013, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 25(2.1) est modifié par suppression de «30 juin 2020» et par substitution de «30 septembre 2020».

WILDLIFE ACT

R-103-2020

2020-07-16

**WILDLIFE FEES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 173(1) of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Wildlife Fees Regulations*, established by regulation numbered R-114-2014, are amended by these regulations.

2. The following is added after section 4:

4.1. Notwithstanding sections 2, 3 and 4, during the period of July 1, 2020 to June 30, 2021, the Superintendent may waive the fee payable for any item listed in the Schedule.

LAND TITLES ACT

R-104-2020

2020-07-21

**LAND TITLES OFFICE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 195 of the *Land Titles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Land Titles Office Regulations*, established by regulation numbered R-125-2016, are amended by these regulations.

2. Section 1 is repealed and the following is substituted:

1. The land titles office must be kept open to the public from 9:30 a.m. to 4:00 p.m. every day except

- (a) Saturday;
- (b) a holiday; and
- (c) any day on which the Registrar, and other persons employed in the public service, are on mandatory leave.

LOI SUR LA FAUNE

R-103-2020

2020-07-16

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS
RELATIFS À LA FAUNE—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 173(1) de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les droits relatifs à la faune*, pris par le règlement n° R-114-2014, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 4, de ce qui suit :

4.1. Malgré les articles 2, 3 et 4, pendant la période du 1^{er} juillet 2020 au 30 juin 2021, le surintendant peut accorder une dispense de droits pour tout numéro figurant à l'annexe.

LOI SUR LES TITRES DE BIENS-FONDS

R-104-2020

2020-07-21

**RÈGLEMENT SUR LE BUREAU DES
TITRES DE BIENS-FONDS—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 195 de la *Loi sur les titres de biens-fonds* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le bureau des titres de biens-fonds*, pris par le règlement n° R-125-2016, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1. Le bureau des titres de biens-fonds est ouvert au public de 9 h 30 à 16 h tous les jours, sauf :

- a) le samedi;
- b) les jours de congé;
- c) les jours de congé obligatoire, soit du registraire, soit de la fonction publique.

PARTNERSHIP AND BUSINESS NAMES ACT

R-105-2020

2020-07-21

**PARTNERSHIP AND
BUSINESS NAMES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 109 of the *Partnership and Business Names Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Partnership and Business Names Regulations*, established by regulation numbered R-095-2018, are amended by these regulations.

2. Subsection 2(2) is repealed and the following is substituted:

(2) The Registrar shall keep the registry open for business from 9:30 a.m. to 4:00 p.m. every day except

- (a) Saturday;
- (b) a holiday; and
- (c) any day on which the Registrar, and other persons employed in the public service, are on mandatory leave.

**LOI SUR LES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF
ET RAISONS SOCIALES**

R-105-2020

2020-07-21

**RÈGLEMENT SUR LES SOCIÉTÉS EN NOM
COLLECTIF ET LES RAISONS
SOCIALES—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 109 de la *Loi sur les sociétés en nom collectif et les raisons sociales* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le *Règlement sur les sociétés en nom collectif et les raisons sociales*, pris par le règlement n° R-095-2018, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 2(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2) Le registraire maintient le bureau d'enregistrement ouvert au public de 9 h 30 à 16 h tous les jours, sauf :

- a) le samedi;
- b) les jours de congé;
- c) les jours de congé obligatoires de la fonction publique.

PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT

R-106-2020

2020-07-21

**PERSONAL PROPERTY SECURITY
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 71 of the *Personal Property Security Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Personal Property Security Regulations*, established by regulation numbered R-066-2001, are amended by these regulations.

2. Subsection 3(1) is repealed and the following is substituted:

3. (1) The office of the Registry must be kept open to the public from 9:30 a.m. to 4:00 p.m. every day except

- (a) Saturday;
- (b) a holiday; and
- (c) any day on which the Registrar, and other persons employed in the public service, are on mandatory leave.

LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES

R-106-2020

2020-07-21

**RÈGLEMENT SUR LES
SÛRETÉS MOBILIÈRES—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 71 de la *Loi sur les sûretés mobilières* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les sûretés mobilières*, pris par le règlement n° R-066-2001, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 3(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

3. (1) Le bureau du réseau d'enregistrement est ouvert au public de 9 h 30 à 16 h tous les jours, sauf :

- a) le samedi;
- b) les jours de congé;
- c) les jours de congé obligatoire, soit du registrateur, soit de la fonction publique.

TOURISM ACT

R-107-2020

2020-07-21

**TOURISM
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 26 of the *Tourism Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Tourism Regulations*, established by regulation numbered R-009-2007, are amended by these regulations.

2. (1) Paragraph 5(1)(d) is amended by striking out "no fee" and substituting "\$0".

(2) The following is added after subsection 5(1):

(1.1) Notwithstanding paragraph (1)(c), the fee payable on or after April 1, 2019 to renew a licence that would have otherwise expired on March 31, 2020 is deemed to be \$0.

(1.2) Notwithstanding paragraph (1)(b), the fee payable on or after April 1, 2020 to amend a licence that expires on March 31, 2021 is deemed to be \$0, regardless of whether the amendment is significant in the opinion of the licence administrator.

(3) The following is added after subsection 5(3):

(4) Notwithstanding subsection (3),

- (a) if a fee referred to in paragraph (1)(c) was paid on or after April 1, 2019 to renew a licence that would have otherwise expired on March 31, 2020, the amount paid must be refunded to the tourism operator; and
- (b) if a fee referred to in paragraph (1)(b) was paid on or after April 1, 2020 to amend a licence that expires on March 31, 2021, the amount paid must be refunded to the tourism operator.

LOI SUR LE TOURISME

R-107-2020

2020-07-21

**RÈGLEMENT SUR LE
TOURISME—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 26 de la *Loi sur le tourisme* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le tourisme*, pris par le règlement n° R-009-2007, est modifié par le présent règlement.

2. (1) L'alinéa 5(1)d) est modifié par suppression de «aucuns droits réglementaires» et par substitution de «0 \$».

(2) Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 5(1), de ce qui suit :

(1.1) Malgré l'alinéa (1)c), les droits réglementaires payables à partir du 1^{er} avril 2019 pour le renouvellement de la licence qui aurait autrement pris fin le 31 mars 2020 sont réputés être de 0 \$.

(1.2) Malgré l'alinéa (1)b), les droits réglementaires payables à partir du 1^{er} avril 2020 pour la modification de la licence qui prend fin le 31 mars 2021 sont réputés être de 0 \$, que la modification soit jugée importante ou non selon l'administrateur de licence.

(3) Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 5(3), de ce qui suit :

(4) Malgré le paragraphe (3) :

- a) d'une part, si les droits réglementaires visés à l'alinéa (1)c) ont été payés à partir du 1^{er} avril 2019 afin de renouveler la licence qui aurait autrement pris fin le 31 mars 2020, le montant payé doit être remboursé à l'exploitant d'entreprise touristique;
- b) d'autre part, si les droits réglementaires visés à l'alinéa (1)b) ont été payés à partir du 1^{er} avril 2020 afin de modifier la licence qui prend fin le 31 mars 2021, le montant payé doit être remboursé à l'exploitant d'entreprise touristique.

3. The following is added after section 9:

COVID-19 Relief Condition

9.1. (1) A licence administrator may, on the written request of an applicant for a licence or on an application by a tourism operator to amend or renew the licence, impose a condition on a licence providing that the public liability insurance coverage required by section 8 of the Act may be \$0, if the administrator is satisfied that as a result of the COVID-19 pandemic,

- (a) in the case of an applicant for a licence, the applicant will be unable to conduct tourism activities or will not have a reasonably viable business as a tourism operator if the licence is issued; or
- (b) in the case of a tourism operator, the operator is unable to conduct tourism activities or does not have a reasonably viable business as a tourism operator.

(2) Subsection (1) applies notwithstanding section 16 and any other term or condition of a licence.

(3) If an applicant for a licence submits a written request referred to in subsection (1) and that request is approved by a licence administrator, the application does not have to contain the evidence referred to in paragraph 3(f).

(4) Notwithstanding subsection 12(1), if the condition referred to in subsection (1) is imposed on a licence,

- (a) the endorsement on the licence describing tourism activity that the tourism operator may conduct is suspended,
 - (b) the tourism operator shall not conduct the tourism activity, and
 - (c) an employee of the tourism operator shall not conduct the tourism activity,
- until the condition is removed from the licence.

3. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 9, de ce qui suit :

Condition d'allègement en raison de la COVID-19

9.1. (1) L'administrateur de licence peut, sur demande écrite d'un demandeur de licence ou sur demande de modification ou de renouvellement de licence présentée par un exploitant d'entreprise touristique, imposer une condition à la licence prévoyant que l'assurance-responsabilité civile requise par l'article 8 de la Loi peut être de 0 \$, si l'administrateur de licence est convaincu que, en raison de la pandémie de la COVID-19, selon le cas :

- a) le demandeur de licence ne sera pas en mesure d'exercer les activités touristiques ou ne possèdera pas une entreprise raisonnablement viable comme exploitant d'entreprise touristique si la licence est délivrée;
- b) l'exploitant d'entreprise touristique n'est pas en mesure d'exercer les activités touristiques ou ne possède pas une entreprise raisonnablement viable comme exploitant d'entreprise touristique.

(2) Le paragraphe (1) s'applique malgré l'article 16 et toute autre condition d'une licence.

(3) Si le demandeur de licence présente la demande écrite visée au paragraphe (1) et que cette demande est approuvée par un administrateur de licence, la demande de licence n'a pas besoin de contenir la preuve visée à l'alinéa 3f).

(4) Malgré le paragraphe 12(1), si elle est imposée à une licence, la condition visée au paragraphe (1) entraîne la situation suivante jusqu'à ce qu'elle soit retirée :

- a) l'inscription sur la licence décrivant l'activité touristique que l'exploitant d'entreprise touristique peut exercer est suspendue;
- b) l'exploitant d'entreprise touristique n'exerce pas l'activité touristique;
- c) tout employé de l'exploitant d'entreprise touristique n'exerce pas l'activité touristique.

(5) Subject to subsection (1), if a condition referred to in that subsection is imposed on a licence, the condition, unless removed earlier, is deemed to be removed from the licence upon renewal of the licence.

(6) A licence administrator may remove the condition referred to in subsection (1) from a licence

- (a) on an application by the tourism operator to amend the licence; or
- (b) after giving the tourism operator at least 14 days written notice of the administrator's intention to remove the condition.

(7) An application referred to in paragraph (6)(a) must be accompanied by evidence that the operator has public liability insurance coverage referred to in section 16.

(8) For greater certainty, on the removal of the condition referred to in subsection (1) from the licence, the tourism operator shall have public liability coverage referred to in section 16.

4. That portion of subsection 11(3) preceding paragraph (a) is amended by striking out "shall apply" and substituting "may apply".

5. (1) Paragraph 13(1)(c) is repealed and the following is substituted:

- (c) with the fee required under section 5.

(2) The following is added after subsection 13(3):

(3.1) Paragraph (3)(b) does not apply if the licence administrator imposes the condition referred to in subsection 9.1(1) on the licence.

(5) Sous réserve du paragraphe (1), si elle est imposée à une licence, la condition visée à ce paragraphe est réputée retirée de la licence dès son renouvellement, sauf si elle est retirée antérieurement.

(6) L'administrateur de licence peut retirer la condition visée au paragraphe (1) de la licence, selon le cas :

- a) sur demande de modification de la licence présentée par un exploitant d'entreprise touristique;
- b) après avoir donné à l'exploitant d'entreprise touristique un avis écrit d'au moins 14 jours de son intention de retirer la condition.

(7) La demande visée à l'alinéa (6)a) doit être accompagnée de la preuve que l'exploitant d'entreprise touristique souscrit à l'assurance-responsabilité civile prévue à l'article 16.

(8) Il est entendu que, dès le retrait de la condition visée au paragraphe (1), l'exploitant d'entreprise touristique souscrit à l'assurance-responsabilité civile prévue à l'article 16.

4. Le passage introductif du paragraphe 11(3) est modifié par suppression de «présente» et par substitution de «peut présenter».

5. (1) L'alinéa 13(1)c) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) la demande de renouvellement est accompagnée des droits réglementaires prévus à l'article 5.

(2) Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 13(3), de ce qui suit :

(3.1) L'alinéa (3)b) ne s'applique pas si l'administrateur de licence impose la condition visée au paragraphe 9.1(1) à la licence.

MOTOR VEHICLES ACT

R-108-2020

2020-07-21

**DRIVER'S LICENCE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 349 of the *Motor Vehicles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Driver's Licence Regulations, RRNWT 1990, c.M-27, are amended by these regulations.*

2. Subsections 8(2) and (3) are repealed and the following is substituted:

(2) If a driver's licence expires during the period of March 31, 2020 to August 31, 2020 under subsection (1), the driver's licence is deemed to expire on September 1, 2020.

(3) If the Registrar has specified an expiry date for a driver's licence in the licence that is during the period of March 31, 2020 to August 31, 2020 under paragraph 82(1)(b) of the Act, the driver's licence is deemed to expire on September 1, 2020.

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

R-108-2020

2020-07-21

**RÈGLEMENT SUR LES PERMIS DE
CONDUIRE—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules automobiles* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les permis de conduire, RRTN-O 1990, ch. M-27, est modifié par le présent règlement.*

2. Les paragraphes 8(2) et (3) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

(2) S'il expire entre le 31 mars 2020 et le 31 août 2020 en application du paragraphe (1), le permis de conduire est réputé expirer le 1^{er} septembre 2020.

(3) Si le registraire a indiqué sur le permis de conduire une date d'expiration qui tombe entre le 31 mars 2020 et le 31 août 2020 en application de la l'alinéa 82(1)b) de la Loi, le permis de conduire est réputé expirer le 1^{er} septembre 2020.

MOTOR VEHICLES ACT

R-109-2020

2020-07-21

**GENERAL IDENTIFICATION CARD
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 349 of the *Motor Vehicles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *General Identification Card Regulations*, established by regulation numbered R-020-2000, are amended by these regulations.

2. Subsections 1(2) and (3) are repealed and the following is substituted:

(2) If a general identification card expires during the period of March 31, 2020 to August 31, 2020 under subsection (1), the card is deemed to expire on September 1, 2020.

(3) If the Registrar has specified an expiry date for a general identification card on the card that is during the period of March 31, 2020 to August 31, 2020 under section 307.4 of the Act, the card is deemed to expire on September 1, 2020.

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

R-109-2020

2020-07-21

**RÈGLEMENT SUR LA CARTE
D'IDENTITÉ—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules automobiles* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur la carte d'identité, pris par le règlement n° R-020-2000, est modifié par le présent règlement.

2. Les paragraphes 1(2) et (3) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

(2) Si elle expire entre le 31 mars 2020 et le 31 août 2020 en application du paragraphe (1), la carte d'identité est réputée expirer le 1^{er} septembre 2020.

(3) Si le registraire a indiqué sur la carte d'identité une date d'expiration qui tombe entre le 31 mars 2020 et le 31 août 2020 en application de l'article 307.4 de la loi, la carte d'identité est réputée expirer le 1^{er} septembre 2020.

MOTOR VEHICLES ACT

R-110-2020

2020-07-21

**MOTOR VEHICLE
REGISTRATION AND
LICENCE PLATE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 349 of the *Motor Vehicles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Motor Vehicle Registration and Licence Plate Regulations*, established by regulation numbered R-054-94, are amended by these regulations.

2. (1) Subsection 2(3.1) is repealed and the following is substituted:

(3.1) If the certificate of registration for a private vehicle expires on any of the following dates under subsection (3), the certificate is deemed to expire on September 1, 2020:

- (a) March 31, 2020;
- (b) April 30, 2020;
- (c) May 31, 2020;
- (d) June 30, 2020;
- (e) July 31, 2020;
- (f) August 31, 2020.

(2) Subsections 2(4.1) and (5) are repealed and the following is substituted:

(4.1) If the certificate of registration for a motor vehicle in a class referred to in subsection (4) expires on March 31, 2020 under that subsection, the certificate is deemed to expire on September 1, 2020.

(5) If the Registrar has specified an expiry date for a certificate of registration in the certificate that is during the period of March 31, 2020 to August 31, 2020, that date is deemed to be September 1, 2020.

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

R-110-2020

2020-07-21

**RÈGLEMENT SUR L'IMMATRICULATION
DES VÉHICULES AUTOMOBILES
ET LES PLAQUES
D'IMMATRICULATION—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules automobiles* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur l'immatriculation des véhicules automobiles et les plaques d'immatriculation, pris par le règlement n° R-054-94, est modifié par le présent règlement.

2. (1) Le paragraphe 2(3.1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(3.1) Si le certificat d'immatriculation d'un véhicule particulier expire à l'une des dates suivantes en application du paragraphe (3), le certificat est réputé expirer le 1^{er} septembre 2020 :

- a) le 31 mars 2020;
- b) le 30 avril 2020;
- c) le 31 mai 2020;
- d) le 30 juin 2020;
- e) le 31 juillet 2020;
- f) le 31 août 2020.

(2) Les paragraphes 2(4.1) et (5) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

(4.1) Si le certificat d'immatriculation des véhicules automobiles des catégories visées au paragraphe (4) expire le 31 mars 2020 en application de ce paragraphe, le certificat est réputé expirer le 1^{er} septembre 2020.

(5) Si le registraire a indiqué sur le certificat d'immatriculation une date d'expiration qui tombe entre le 31 mars 2020 et le 31 août 2020, la date est réputée être le 1^{er} septembre 2020.

© Territorial Printer, 2020
Yellowknife, N.W.T.

© L'imprimeur territorial, 2020
Yellowknife (T. N.-O.)
